

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 38 (1976)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Echos de l'industrie des machines agricoles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Suite de la page 114

en andains ou cultivé en lignes). Elle comporte un tambour rotatif à 12 couteaux hélicoïdaux, lequel hache le fourrage en brins de très faible longueur (jusqu'à 3 cm) sans exiger de grille d'affinage. Une coupe encore plus fine peut être obtenue avec 6 différentes grilles de ce genre.

La machine dont il s'agit, qui, d'après nos conceptions, mérite un superlatif absolu, est actionnée par un moteur Diesel de 200 ch avec turbocompresseur à suralimentation. Une boîte de vitesses hydrostatique à 3 rapports de marche permet d'adapter la vitesse d'avancement à toutes les conditions de récolte. La cabine à vue panoramique, avec ses vitres teintées et son système de ventilation, fait partie de l'équipement standard.



Fig. 8

### Ramasseuse-enrouleuse de fourrages

La ramasseuse-enrouleuse ou ramasseuse-presse à rouleaux de fourrage 850 (Fig. 9) constitue une machine d'un genre un peu particulier. Elle répond aux exigences de nombreux agriculteurs étrangers, car la forme cylindrique des balles limite la surface de contact avec le sol et assure ainsi une bonne imperméabilité à la pluie, ce qui permet de laisser les balles de foin ou de paille parfaire leur dessiccation sans trop de risques. Contrairement aux ramasseuses-enrouleuses fabriquées par d'autres firmes, celle que la New Holland a réalisée travaille avec une chaîne à rouleaux qui est tendue par des



Fig. 9

ressorts hélicoïdaux et munie de barrettes transversales. L'enroulement du fourrage à l'intérieur de la machine a pour effet de donner aux balles confectionnées une surface analogue à celle d'un toit de chaume. De pareilles balles peuvent donc être laissées assez longtemps sur le champ et n'être rentrées à la ferme qu'au fur et à mesure des besoins. On peut cependant douter que cette méthode corresponde aux conceptions des agriculteurs suisses. De plus, le transport de telles balles de fourrage de forme cylindrique et dont le poids peut varier de 400 à 700 kg exige un chariot lourd de type spécial (Fig. 10). Il s'agit donc d'une nouvelle solution rationnelle pour le ramassage et le rentrage des fourrages secs dont les conséquences jusqu'à la dernière phase de travail doivent toutefois faire l'objet d'un sérieux examen.



Fig. 10

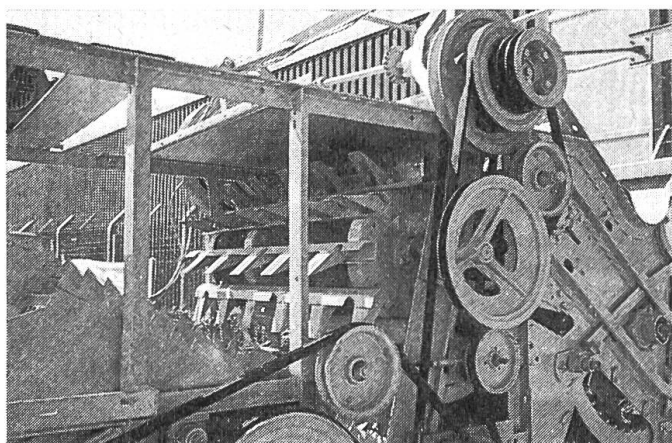
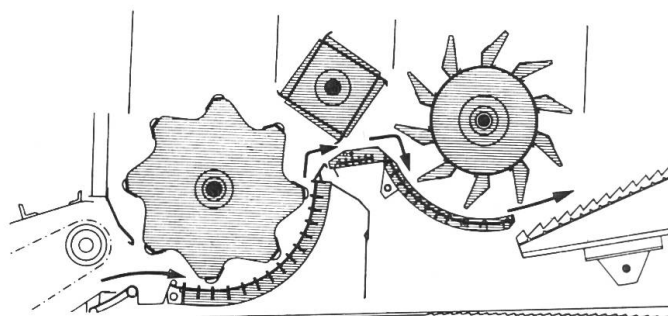


Fig. 11 et Fig. 12



### Moissonneuses-batteuses

Aucune innovation digne de ce nom ne fut présentée dans le secteur des moissonneuses-batteuses. L'attention des visiteurs a été toutefois attirée sur diverses améliorations, dont certaines sont importantes. Le secoueur rotatif du modèle 1550 S a donné

tellement satisfaction qu'on le monte maintenant aussi sur la moissonneuse-batteuse 1540 (Fig. 11 et Fig. 12). Des essais approfondis et de longue durée ont prouvé l'efficacité de cet organe. Grâce à l'accélération de l'écoulement de la paille qu'il provoque et à la récupération des grains restant encore dans

# EPPLE



Une gamme toujours bien étudiée...

mod.	CV DIN	larg. de coupe	trémie	roues	
				motrices	directrices
940	71	3 m.	2700 l	14 x 26	10 x 15
1040	98	3 m.	2900 l	15 x 30	10,5 x 18
1240	115	3 m.	3500 l	15 x 30	10,5 x 18

**Importateur pour la Suisse:**

**PAUL HENRIOD S.à r.l., 1040 ECHALLENS VD**

FABRIQUE DE CHARRUES — TRACTEURS FORD — MACHINES AGRICOLES

Tél. (021) 81 18 81 - 82

Succursale à **Corcelles-Payerne**, tél. (037) 61 42 50

la paille qu'il permet, le rendement de travail de la moissonneuse-batteuse se trouve augmenté dans une très large mesure. Des freins hydrauliques, une commande hydraulique de la vis de vidange, un dépoussiéreur centrifuge auto-nettoyant pour le moteur et un réservoir à carburant de 250 l, représentent quelques-unes des améliorations mentionnées plus haut dont bénéficient les modèles 1976.

Les dirigeants de la Sperry New Holland sont convaincus que le programme de vente qu'ils présentent pour l'année 1976 (nous n'avons pu en citer que des extraits) constitue la base qui permettra à cette firme d'occuper une place toujours plus importante sur les marchés. Nous lui souhaitons plein succès en dépit des difficultés que rencontrent actuellement beaucoup d'entreprises industrielles.

---

**Recrutez des membres!**

---



Fabriqués en Suisse. Matériaux, forme et confection sont de tout premier ordre. Il en est ainsi de tous les modèles SIPRA. Demandez vos gants de travail SIPRA à votre détaillant. Prospectus remis par

Mötteli + Co.  
Fabrique de gants de travail  
8048 Zurich

